```
1. And the LORD spake
                                       יָהוַה
                                                     לאמר משה אל
ווָדֶבֶּר 14:1
                                                                                                                                                                         unto Moses, saying,
                                                   al - mshe l·amr
       u·idbr
                                       ieue
       and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of
                             בְּנֵי - אֵל
                                                   וְיָשֶׁבוּ יִשְׂרָאֵל
                                                                                                                                                                         <sup>2</sup> Speak unto the children of
                                                                                                                                         לפני
                           וְיַחֲנוּ וְיָשֶׁרֵוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־־אֶל
al - bni ishral u·ishbu u·ichnu
                                                                                                                                                                         Israel, that they turn and encamp before Pihahiroth,
       dbr
                                                                                                                                       l \cdot phni
       "speak-you! to sons-of Israel and they-shall-return and they-shall-encamp to faces-of
                                                                                                                                                                         between Migdol and the
תְּחִירֹת פִּיִּם הָיָם וּבִין מִגְּדֹּל בֵּין פִּי הַחָּחִירֹת hin mgdl u.bin e.im l.phni
                                                                                                                                                                         sea, over against
                                                                                                     בַעַל~צָפֿן
                                                                                                                                                                         Baalzephon: before it shall
                                                                                                    bol~tzphn nkch·u
                                                                                                                                                                         ye encamp by the sea.
Pi~Hahiroth between Migdol and between the sea to faces of Baal ~ Zephon opposite him
                                 הַנָּם - עֵל
\begin{array}{cccc} \text{thchnu} & \text{ol -e-im} \\ \text{you}^{(\text{p})}\text{-shall-encamp} & \text{on } & \text{the-sea} \end{array}
                           לְבְנֵי פַּרְעֹה
phroe l·bni
                                                                                                                                                                         3 For Pharaoh will say of
                                                            נְבֶּכִים יִשְׂרָאֵל
                                                                                                            הַם
                                                           نين. تېږې
ishral nbkim
                                                                                                                     בָּאָרֶץ
                                                                                                                                                                         the children of Israel, They
       u·amr
                                                                                                           em
                                                                                                                     b·artz
                                                                                                                                         sgr
                                                                                                                                                                         [are] entangled in the land,
       and he-says Pharaoh to sons-of Israel ones-being-perplexed they in the land he-closed-in
                                                                                                                                                                         the wilderness hath shut
                                                                                                                                                                         them in.
המדבר עליהם
oli·em e·mdbr
on·them the·wilderness
                                                                                                                                                                         <sup>4</sup> And I will harden
Pharaoh's heart, that he
                                          לֵב - אֶת
                                                                בַרִעֹה −
וְחַזַּקְתִּי 14:4
                                                                                   וָרָדַף
                                                                                                           אַחַרִיהַם
                                                              - phroe u.rdph achri.em
       u·chzqthi ath - lb - phroe u·rdph achri em and I-make-steadfast » heart-of Pharaoh and he-pursues after them
                                                                                                                                                                         shall follow after them; and
                                                                                                                                                                         I will be honoured upon
                                                                                                                                                          - אֲנִי
                                                                                                                                                                         Pharaoh, and upon all his
                                                            וּבְכֶל
                                                                                  םילו -
                                         בפַרעה
                                                                                                          וְיַדְעוּ
                                                                                                                                 מִצְרַיִם
                                                                                                                                                    כי
                                                          וְיָדְעוּ חֵילוּ - וּבְכָּכ
u·b·kl - chil·u u·idou
                                                                                                                                                                         host; that the Egyptians may
                                                                                                                               mtzrim ki - ani
u·akbd·e
                                        b.phroe
                                                                                                                                                                         know that I [am] the LORD.
and I shall be glorified in Pharaoh and in all of army of him and they know Egyptians that I
                                                                                                                                                                         And they did so.
                                            י כו ־:
ieue u·ioshu
                                        - kn :
Yahweh and they-are-doing so
                                                                                                                                                                         5 And it was told the king
                                            למלך
ויגד 14:5
                                                              כִּי מִצְרַיִם
                                                                                   בַרַח
                                                                                                                                                                         of Egypt that the people
      u·iqd
                                           1 \cdot mlk
                                                              mtzrim ki brch
                                                                                                        e·om
                                                                                                                           u·iephk
                                                                                                                                                                         fled: and the heart of
       \verb| and \cdot he-is-being-ctold | to \cdot king-of | Egypt | that | he-ran-away| | the \cdot people | and \cdot he-is-being-turned | the open | the
                                                                                                                                                                         Pharaoh and of his servants
                                                                                                                                                                         was turned against the
                                                               הָעָם - אֵל
                                                                                 יַאמרנּ
u·iamru me - zath oshinu
              פַרעה
                             וַעֲבָדיו
               הָעָם - אֶל
phroe u·obdi·u al - e·om
                                                                                                                                                                         people, and they said, Why
1hh
                                                                                                                                                                         have we done this, that we
\texttt{heart-of Pharaoh} \ \ \texttt{and} \cdot \texttt{servants-of} \cdot \texttt{him} \ \ \texttt{to} \quad \  \texttt{the} \cdot \texttt{people} \ \ \texttt{and} \cdot \texttt{they-are-saying} \ \ \texttt{what} \ ? \quad \  \texttt{this} \ \ \texttt{we-did}
                                                                                                                                                                         have let Israel go from
                                                                                                                                                                         serving us?
                         מעְבְדֵנוּ יִשְּׂרָאֵל - אֶת
ath - ishral m·obd·nu
כי
      שלחנו -
ki - shlchnu
that we-mdismissed »
                                         Israel from·to-serve-of·us
                                           ייי דְּבָּה הָאָת מַמּוֹ - וְאָמָת מַמּוֹ - מְאָה מַמּוֹ - מְאָה מִי מִמּוֹ - מְאָה מִי מִי מִי מִי מִי מִי מִי
                                                                                                                                                                         <sup>6</sup> And he made ready his
14:6 ויאסר
                                                                                                                                 עמו
                                                                                                                                               :
                                                                                                                                                                         chariot, and took his people
                                                                                                                  lqch
       u∙iasr
                                                                             u∙ath - om∙u
                                                                                                                                om·u
                                                                                                                                                                         with him:
       וכל
                                  מֵאוֹת - שֵׁשׁ
                                                                                                                                                                         <sup>7</sup> And he took six hundred
                                                                              בַחוּר
                                                                 בכב
       u-iqch shsh - mauth rkb bchur u-kl rkb mtzri
and-he-is-taking six-of hundreds chariot being-chosen and-all-of charioteer-of Egypt
                                                                                                                                                                         chosen chariots, and all the
                                                                                                                                                mtzrim
                                                                                                                                                                         chariots of Egypt, and
                                                                                                                                                                         captains over every one of
                                                                                                                                                                         them.
                                כלו - על
                       ol - kl·u
u·shlshm
and third-fighters on all-of him
                                                                                                                                                                         8 And the LORD hardened
                                                               לב - את
                                                                                         פַרעה
                                                                                                       מֶלֶךְ
                                                                                                                     וורדף מצרים
                                                                                                                                                                         the heart of Pharaoh king of
       u·ichzq
                                                    ieue ath - lb
                                                                                         phroe mlk
                                                                                                                     {\tt mtzrim} {\tt u\cdot irdph}
                                                                                                                                                                         Egypt, and he pursued after
       and·he-is-making-steadfast Yahweh »
                                                                        heart-of Pharaoh king-of Egypt and he-is-pursuing
                                                                                                                                                                         the children of Israel: and
                       רָמָה בְּיָד יִשְּׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְּׂרָאֵל
ishral u·bni ishral itzaim b·id rme
                                                                                                                                                                         the children of Israel went
                                                                                                                רָמָה
                                                                                                                                                                         out with an high hand.
achri bni
after sons-of Israel and sons-of Israel ones-going-forth in hand being-high
                                                                                                                                                                         <sup>9</sup> But the Egyptians pursued
וַיִּרְדָּפוּ 14:9
                                                             אַחֲרֵיהֵם
                                           מִצְרֵיִם
                                                                                וישיגו
                                                                                                                          חנים אותם
                                          mtzrim achri·em u·ishigu
                                                                                                                                                                         after them, all the horses
      u·irdphu
                                                                                                                        auth·m chnim
                                                                                                                                                                         [and] chariots of Pharaoh,
       and his horsemen, and his
army, and overtook them
                                                                                                                                                  על -
                                                                                                                     וְחֵילוֹ
                                                                                    וּפָרָשָׁיו
                                                                     רַעַל וְחֵילוּ וּשְּׁ שִׁיִּן שַּוְּעָן בּיְן שַּוְּעָן בּיְּן
phroe u∙phrshi∙u u•chil·u ol -
                                                                                                                                                                         encamping by the sea,
                                                                                                                                                                         beside Pihahiroth, before
```

on the·sea all-of horse-of chariot-of Pharaoh and·horsemen-of·him and·army-of·him on

Pi~Hahiroth to·faces-of Baal~Zephon

Baalzephon.

```
יבן יבן u phroe
                                                                                                                    10 . And when Pharaoh
ופַרעה 14:10
                                  וַישאו
                                                          בני
                                                                    עיניהם - אַת יִשְׂרַאֵּל -
                                                                                                                    drew nigh, the children of
                                  u·ishau
                                                                 - ishral ath - oini em
                                                          bni
                                                                                                                    Israel lifted up their eyes,
      and Pharaoh he-drew-near and they-are-lifting sons-of Israel »
                                                                                     eyes-of·them
                                                                                                                    and, behold, the Egyptians
                                                                                                                    marched after them; and
               תייראה אָהָריהָם מֹעָ מִּצְרִים
mtzrim nso achri·em u·iirau
              נֹסֵעַ מִּצְרֵיִם
                                                                             מאָד
                                                                                                                    they were sore afraid: and
u·ene
                                                                            mad
                                                                                                                    the children of Israel cried
\verb|and-behold|! Egyptians| journeying| after-them| and-they-are-fearing| exceedingly|
                                                                                                                    out unto the LORD.
                               ַרְאֵל - אֶל יִשְׂרָאֵל -
                       בני
              bni
                             - ishral al - ieue
u·itzoqu
and they are crying sons of Israel to Yahweh
                                                                                                                    <sup>11</sup> And they said unto
     הַמִּבְּלִי מֹשֶׁה - אֵל
ויאמרו 14:11
                                                                                                                    Moses, Because [there
                                                                                                                    were] no graves in Egypt,
                                                                                                                    hast thou taken us away to
                                                                                                                    die in the wilderness? wherefore hast thou dealt
לַמוּת
               בַּמִּדְבָּר
                                  מַה
                                         - עָשִּׁיתָ זּאַת
                                                            קָנוּ
                                                                    לָהוֹצִיאָנוּ
· muth
                                          - zath oshith l·nu l·eutzia·nu
                                  me
              b·mdbr
                                                                                                m·mtzrim
                                                                                                                    thus with us, to carry us
\texttt{to} \cdot \texttt{to} - \texttt{die} - \texttt{of} \ \texttt{in} \cdot \texttt{the} \cdot \texttt{wilderness} \ \ \texttt{what} \ ? \ \ \texttt{this} \ \ \texttt{you} - \texttt{did} \ \ \texttt{to} \cdot \texttt{us} \ \ \texttt{to} \cdot \texttt{to} - \texttt{cbring} - \texttt{forth} - \texttt{of} \cdot \texttt{us} \ \ \texttt{from} \cdot \texttt{Egypt} 
                                                                                                                    forth out of Egypt?
                                                                                                                    <sup>12</sup> Πs] not this the word that
הַדָּבָר זָה־ הַלֹא 14:12
                                                  לֵאמֹר בְמִצְרַיִם אֵלֶידְּ
                                               לאמר בְנִצְרֵיִם אֵלֶיף
ali·k b·mtzrim l·amr
                               דברנו אשר
                                                                                                                    we did tell thee in Egypt,
      e·la - ze
                    e·dbr ashr dbrnu
                                                                                    chdl
                                                                                                      mm·nu
                                                                                                                    saying, Let us alone, that we
       ? \cdot not \quad this \ the \cdot word \ which \ we^{-m} spoke \ to \cdot you \ in \cdot Egypt \ to \cdot to - say-of \ leave-off-you \, ! \ from \cdot us
                                                                                                                    may serve the Egyptians?
                     י בּיִר שׁוֹב יְּ שׁוֹב יְּלָנוֹ שׁוֹב יְּ בְּּלֹר מְנָנוֹ שׁוֹב יְּ
ath - mtzrim ki tub l·nu obd ath - mtzrim
Egyptians that good f
                                                                                                                    For [it had been] better for
וַנַעַבַרַה
                                                                                             ממתנו
                                                                                                                    us to serve the Egyptians,
than that we should die in
                                                                                                                    the wilderness.
b·mdbr
in·the·wilderness
                                                                                                                    <sup>13</sup> And Moses said unto the
                         הָעָם - אֵל מֹשֵׁה
                                                   אל
14:13 ויאמר
                                                                תיראו -
                                                                                       התיצבו
                                                                                                                    people, Fear ye not, stand
     u·iamr
                        mshe al - e·om
                                                   al
                                                                - thirau
                                                                                       ethitzbu
                                                                                                                    still, and see the salvation of
      \verb| and \cdot he-is-saying Moses to the \cdot people must-not-be you^{(p)}-are-fearing station-yourselves !
                                                                                                                    the LORD, which he will
                                                                                                                    shew to you to day: for the
                                                                       לַכֶם
                  ישועת - את
                                                 יַעשה - אַשׁר
                                                                                                                    Egyptians whom ye have
                                                                   1.km
                 ath - ishuoth
                        - ishuoth ieue ashr - ioshe 1 \cdot km e \cdot ium ki ashr salvation-of Yahweh which he-shall-do for \cdot you^{(p)} the day that which
                                                                                                                    seen to day, ye shall see
and·see-you(p) ! »
                                                                                                                    them again no more for
                                                                                                                    ever.
           מָצְרַיִם - אֶת
                              הַיּוֹם
                                       תֹסִיפוּ לֹא
                                                                לְרִאֹתָם
                                                                                      עוד
                                                                                               : עוֹלָם - עַר
        עוֹד לְרָאֹתֶם תֹּסְיפוּ לֹא הַיּוֹם מַצְרַיִם־־אֶּת
ath-mtzrim e·ium la thsiphu l·rath·m oud
raithm
                                                                                               od - oulm :
                Egyptians the day not you^{(p)}-shall-cadd to to-see-of them further unto eon
you(p)-see »
                                                                                                                    14 The LORD shall fight for
                                לַכֶם
            ילחם
                                             ואתם
                                                         תחרישון
יהוה 14:14
                                                                                                                    you, and ye shall hold your
      ieue ilchm l\cdotkm u\cdotathm thchrishu\cdotn Yahweh he-shall-^nfight for you^{(p)} and you^{(p)} you^{(p)}-shall-^cbe-silent
                                                                                                                    peace.
                                                                                                                    15 . And the LORD said
                                                                          אלי
                                                                                                בְּנֵי - אֵל
                                  מַה מֹשֶׁה־אֵל
                                                    - תְּצְעַק
- thtzoq
                         יָהוָה
                                                                                 דַבר
                               al - mshe me
                                                                         al·i dbr
                                                                                                                    unto Moses, Wherefore
                                                                                                al - bni
     u·iamr
                         ieue
                                                                                                                    criest thou unto me? speak
      and he-is-saying Yahweh to Moses what ? you-are-crying to me "speak-you! to sons-of
                                                                                                                    unto the children of Israel,
                                                                                                                    that they go forward:
וִיסָעוּ יִשֹרַאֵל
ishral u∙isou
Israel and they shall journey
                                                                                יָדְדָּ - אֵת
                                                                                                                    <sup>16</sup> But lift thou up thy rod,
14:16 וְאַתָּה
u·athe erm
                                  מַמַּדְ - אֶת
                                                                                                     - על
                                                       ונמה
                                                                                                                    and stretch out thine hand
                                   ath - mt·k
                                                                                ath - id·k
                                                                                                     ol -
                                                      u·nte
                                                                                                                    over the sea, and divide it:
      and the children of Israel shall go on dry [ground]
                                ויבאו
                                                                 - בְתוֹך יִשְׂרָאֵל
                     u·ibau
                                                                                                                    through the midst of the sea.
e-im u-bqo-eu u-ibau bni -ishral b-thuk e-im the-sea and-split-you-him! and-they-shall-enter sons-of Israel in-midst-of the-sea
ביבשה
b·ibshe
in·the·dry-ground
                                              לב - את
                                                                                                                    <sup>17</sup> And I, behold, I will
הַנְנִי בּאַנִי 14:17
                                                                מִצְרַיִם
                                                                                                    אחריהם
     بيب بيا
u·ani en·ni
                                                                                                                    harden the hearts of the
                                              ath - 1b
                                                                         u·ibau
                           mchzq
                                                               mtzrim
                                                                                                    achri·em
                                                                                                                    Egyptians, and they shall
      and·I behold·me ! making-steadfast »
                                                    heart-of Egyptians and they-shall-enter after them
                                                                                                                    follow them: and I will get
                                                                                                                    me honour upon Pharaoh,
                                         בַּבַרעה
                                                                                                                    and upon all his host, upon
                            b.phroe
                                                                                                                    his chariots, and upon his
and · I - shall - be - glorified in · Pharaoh and · in · all - of army - of · him in · chariot - of · him
                                                                                                                    horsemen.
וּבִפָּרַשֵּׁיו
```

u·b·phrshi·u

and · in · horsemen - of · him

```
<sup>18</sup> And the Egyptians shall
                                                                                יָהנָה אֲנִי - כִּי
ויַדעו 14:18
                                                    מִצְרֵיִם
                                                                                                                                   בַּהַכַּבְדִי
                                                                                                                                                                                                       בַּבַרעה
                                                                                                                                                                                                                                                                                    know that I [am] the LORD,
                                                                            ki - ani ieue
             u•idou
                                                    mtzrim
                                                                                                                                 b·ekbd·i
                                                                                                                                                                                                       b.phroe
                                                                                                                                                                                                                                                                                    when I have gotten me
              and they know Egyptians that I
                                                                                                             Yahweh in·to-be-glorified-of·me in·Pharaoh
                                                                                                                                                                                                                                                                                    honour upon Pharaoh, upon
                                                                                                                                                                                                                                                                                    his chariots, and upon his
                                                 וּבִפַרַשֵּׁיו
                                                                                                                                                                                                                                                                                    horsemen.
b·rkb·u
                                               u \cdot b \cdot phrshi \cdot u
in·chariot-of·him and·in·horsemen-of·him
                                                                                                                                                                                                                                                                                    19 And the angel of God,
                                                                                                                                           הַהֹלֵךְ
                                                                       מַלאַד
                                                                                                            האלהים
                                                                                                                                                                                   לפני
                                                                                                                                                                                                                                           יִשְׁרָאֵל
                                                                                                                                                                                                                   מחנה
                                                                                                                                                                                                                                                                                    which went before the camp
             u.iso
                                                                     mlak
                                                                                                           e·aleim
                                                                                                                                           e·elk
                                                                                                                                                                                 l·phni
                                                                                                                                                                                                                   mchne
                                                                                                                                                                                                                                           ishral
                                                                                                                                                                                                                                                                                    of Israel, removed and went
             \verb| and \cdot he-is-journeying | messenger-of | the \cdot Elohim | the \cdot one-going | to \cdot faces-of | camp-of | Israel | the \cdot one-going | to \cdot faces-of | the \cdot Elohim | the \cdot one-going | to \cdot faces-of | the \cdot one-going | the \cdot one-going | the \cdot one-going | the \cdot one-going | the one-going | the \cdot one-going | the \cdot one-going | the one-going 
                                                                                                                                                                                                                                                                                    behind them; and the pillar
                                                                                                                                                                                                                                                                                    of the cloud went from
וַיֵּלֶךְ
                                                                                                                                                    עמוד
                                           מַאַחַרִיהַם
                                                                                                                                                                                 הֶעָנָן
                                                                                                                                                                                                             מפניהם
                                                                                                                                                                                                                                                                                    before their face, and stood
                                                                             u∙iso
u·ilk
                                           m·achri·em
                                                                                                                                                 omud
                                                                                                                                                                                 e \cdot onn
                                                                                                                                                                                                          m·phni·em
                                                                                                                                                                                                                                                                                    behind them:
and \cdot he-is-going \quad from \cdot behind \cdot them \quad and \cdot he-is-journeying \quad column-of \quad the \cdot cloud \quad from \cdot faces-of \cdot them \quad for the interval of the order of the ord
                                                   מֶאַחַרֵיהֵם
u·iomd
                                                  m·achri·em
and \cdot he - is - standing from \cdot behind \cdot them
                                                                                                                                                                                                                                                                                    <sup>20</sup> And it came between the
                                                                                                                                                 מֹחֲנֵה
mchne
                                                                                   ובין מצרים מחנה
                                                                                                                                                                                                                                                                                    camp of the Egyptians and
            u•iba
                                                        bin
                                                                                  mchne
                                                                                                          mtzrim u·bin
                                                                                                                                                                                       ishral u∙iei
                                                                                                                                                                                                                                                                                    the camp of Israel; and it
             and he-is-coming between camp-of Egypt and between camp-of Israel and he-is-becoming
                                                                                                                                                                                                                                                                                    was a cloud and darkness
                                                                                                                                                                                                                                                                                    [to them], but it gave light
                                                                                                                                        הַלְּיָלָה - אֶת
                                                                                                                                                                                     ולא
הֶעֶנָן
                           וַהַחֹשֵׁרְ
                                                                           וַיּאֵר
                                                                                                                                                                                                          קַרַב -
                                                                                                                                                                                                                                                                                    by night [to these]: so that
                                                                                                                                      ath - e·lile u·la - qrb ze

* the·night and·not he-came-near this-one
                        u·e·chshk
e·onn
                                                                         u∙iar
                                                                                                                                                                                                                                                                                    the one came not near the
the cloud and the darkness and he is nlighting up »
                                                                                                                                                                                                                                                                                    other all the night.
                                     בָל
                                                        הַלְּיָלָה -
                                                      - e·lile
al - ze
                                   k1
        this-one all-of the night
                                                                                                                                                                                                                                                                                   <sup>21</sup> . And Moses stretched
                                                                                                                                                  הַיָּם - עַל
14:21 מיים
                                                                                  יַדוֹ ־ אָת מֹשֵׁה
                                                                                                                                                                                                                                                                                   out his hand over the sea;
                                                                                                                                                 ol - e·im
                                                                                mshe ath - id·u
             u·it
                                                                                                                                                                                           u·iulk
                                                                                                                                                                                                                                                   ieue
                                                                                                                                                                                                                                                                                   and the LORD caused the
             and·he-is-stretching-out Moses »
                                                                                                                 hand-of·him over the·sea and·he-caused-to-go Yahweh
                                                                                                                                                                                                                                                                                    sea to go [back] by a strong
                                                                                                       בֿל
                                                                                                                                                                                                                                                                                    east wind all that night, and
                                                                                                                                                                                                         הַנֶּם ־ אֵת
                                                                  עַזָּה קָדים
                                                                                                                                                                                                                                                                                    made the sea dry [land], and
                                                                                                                                                                                              ath - e·im
             e im b ruch qdim oze kl - e lile u ishm at the sea in wind-of east strong all-of the night and he-is-placing »
ath - e·im b·ruch
                                                                                                                                                                                                                                                                                    the waters were divided.
                                                                                                                                                                                                                      the · sea
לַתָּרָבָה
                                                    וַיִּבָקעוּ
                                                                                                                         הַמָּיִם
1.chrbe
                                                   u·ibqou
                                                                                                                       e·mim
\texttt{to} \cdot \texttt{the} \cdot \texttt{drained} - \texttt{area} \quad \texttt{and} \cdot \texttt{they} - \texttt{are-being-split} \quad \texttt{the} \cdot \texttt{waters}
                                                                                                                                                                                                                                                                                    22 And the children of
                                                                                               - בְּתוֹךְ יִשְׂרָאֵל
14:22 ויבאו
                                                                                                                                                         הים
                                                                                                                                                                                בַיבשה
                                                                                                                                                                                                                                והמים
                                                                                                                                                                                                                                                                                   Israel went into the midst of
            u·ibau
                                                                        bni
                                                                                            - ishral b·thuk
                                                                                                                                                         e·im
                                                                                                                                                                           b·ibshe
                                                                                                                                                                                                                                u \cdot e \cdot mim
             and they are entering sons of Israel in midst of the sea in the dry ground and the waters
                                                                                                                                                                                                                                                                                    the sea upon the dry
                                                                                                                                                                                                                                                                                    [ground]: and the waters
                                                                                                                                                                                                                                                                                    [were] a wall unto them on
לַהָם
                    מִימִינַם חֹמַה
                                                                                        וּמִשָּׁמֹאלַם
                     רִמְשְּמאּלֶם מִימִינֶם חמָה
chme m·imin·m u·m·shmal·m
                                                                                                                                                                                                                                                                                    their right hand, and on
                                                                                                                                                                                                                                                                                    their left.
to them wall from right-of them and from left-of them
                                                                                                                                                                                                                                                                                    <sup>23</sup> And the Egyptians
                                                                         מִצְרַיִם
                                                                                                      וַיָבאוּ
                                                                                                                                                                  אַחַרִיהַם
                                                                                                                                                                                                                                                     פַרעה
14:23 וירדפו
                                                                                                                                                                                                                                                                                    pursued, and went in after
                                                                                                                                                                                                                                                     phroe
             u·irdphu
                                                                       mtzrim
                                                                                                 u∙ibau
                                                                                                                                                                achri·em
                                                                                                                                                                                               k1
                                                                                                                                                                                                                           sus
                                                                                                                                                                                                                                                                                    them to the midst of the sea,
             \verb| and \cdot they-are-pursuing Egyptians | and \cdot they-are-entering | after \cdot them | every-of | horse-of | Pharaoh | horse-of | Pharaoh | horse-of | horse-of | Pharaoh | horse-of 
                                                                                                                                                                                                                                                                                    [even] all Pharaoh's horses,
                                                                                                                                                                                                                                                                                    his chariots, and his
                                                                                                 תוֹך - אֵל
רָכַבּוֹ
                                        ופַרשיו
                                                                                                                                      היים
                                                                                                                                                                                                                                                                                    horsemen.
                                                                                              al - thuk
rkb•u
                                      u·phrshi·u
                                                                                                                                    e \cdot im
\verb|chariot-of\cdot him| | \verb|and\cdot horsemen-of\cdot him| | \verb|to|| | midst-of| | the \cdot sea|
                                                                                                                                                                                                                                                                                    <sup>24</sup> And it came to pass, that
                                                                                                                                                                                                           מַחֲנֵה - אֵל
                                                                בַאַשָּׁמֹרֵת
                                                                                                    הַבּקר
                                                                                                                                     וַישָׁקַף
                                                                                                                                                                                      יָהוָה
                                                                                                                                                                                                                                               מִצְרַיִם
                                     b.ashmrth e.bqr
                                                                                                                           u∙ishqph
                                                                                                                                                                                                                                                                                    in the morning watch the
             u·iei
                                                                                                                                                                                     ieue
                                                                                                                                                                                                           al - mchne
                                                                                                                                                                                                                                               mtzrim
                                                                                                                                                                                                                                                                                    LORD looked unto the host
             and he-is-becoming in vigil-of the morning and he-is- gazing Yahweh to
                                                                                                                                                                                                                     camp-of Egyptians
                                                                                                                                                                                                                                                                                    of the Egyptians through the
                                                                                                                                                                                                                                                                                    pillar of fire and of the
                                   WX
                                                וְעָנָן
                                                                              וַיָּהָם
                                                                                                                                             מַחֲנֵה אֵת
                                                                                                                                                                                מִצְרַיִם
                                                                                                                                                                                                                                                                                    cloud, and troubled the host
                                  ash u.onn
h.omud
                                                                            u·iem
                                                                                                                                            ath mchne
                                                                                                                                                                               mtzrim
                                                                                                                                                                                                                                                                                    of the Egyptians,
{\tt in\cdot column-of} fire and {\tt cloud} and {\tt he-is-discomfiting} » camp-of Egyptians
                                                                                                                                                                                                                                                                                   <sup>25</sup> And took off their chariot wheels, that they
                                                                                                          מַרכִבֹתֵיו
14:25 <u>ויַּס</u>ר
                                                                    אפן אַת
                                                                                                                                                                                                                                בַּכְבֵּדָת
            u·isr
                                                                  ath aphn
                                                                                                        mrkbthi·u
                                                                                                                                                 u·ineq·eu
                                                                                                                                                                                                                                b·kbdth
                                                                                                                                                                                                                                                                                    drave them heavily: so that
                                                                             wheel-of chariots-of·him and·he-is-making-drive·him in·heaviness
             and·he-is-clogging »
                                                                                                                                                                                                                                                                                    the Egyptians said, Let us
                                                                                                                                                                                                                                                                                    flee from the face of Israel;
                                                                                                                                                      כִּי יִשְׂרָאֵל
                                             מִצְרַיִם
                                                                         אַנוּסָה
                                                                                                              מַפַנֵי
                                                                                                                                                                                        יהוַה
                                                                                                                                                                                                             נַלְחַם
                                                                                                                                                                                                                                                                                    for the LORD fighteth for
                                                                                                                                                    ishral ki ieue
                                             mtzrim
                                                                          anuse
                                                                                                              m·phni
                                                                                                                                                                                                            nlchm
                                                                                                                                                                                                                                      1 · em
                                                                                                                                                                                                                                                                                    them against the Egyptians.
and \cdot he-is-saying \ \ Egyptians \ \ I-shall-flee \ \ from \cdot faces-of \ \ Israel \ \ that \ \ Yahweh \ \ ^nfighting \ \ for \cdot them
```

```
יָרְדָּ ־ אֶת
                                                                                                   נְמֵה מֹשֶׁה - אֶל
וַיֹּאמֶר 14:26
                                                                            יהוַה
                                                                                                  al - mshe nte
                  u·iamr
                                                                             ieue
                                                                                                                                                                                                            ath - id·k
                                                                                                                                                                                                                                                                        ol -e∙im
                  \verb| and-he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you! *| & | hand-of-you over the sea | leads to the sea | 
וַיָּשֶׁב הַיָּם - עַל
ol - e·im u·ishb
                                                                                                     יָרוֹ אֶת מֹשֶׁה
mshe ath - id·u
                 11 • i t
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  e·im
                  and he is stretching out Moses » hand of him over the sea and he is returning the sea
                                                                                                                                                              נְסִים וּמִצְרֵיִם
u·mtzrim nsim
m and Formti
                                                                               לְאֵיתָנוֹ
                                                                                                                                                                                                                                                                     לִקְרָאתוֹ
לפנות
                                                 בֹקר
                                        bqr
 1.phnuth
                                                                   l·aithn·u
                                                                                                                                                                                                                                                               l∙qrath•u
 \texttt{to} \cdot \texttt{to-face-of morning to \cdot perennial-flow-of \cdot him and \cdot Egyptians ones-fleeing to \cdot to-meet-of \cdot him}
                                                                              יְהוָה מְצְרֵיִם אֶת יְהוָה
ieue ath - mtzrim b·thuk
                                                                                                                                                                                                         הַיָּם
11.inor
                                                                                                                                                                                                         e·im
 and·he-is-mshaking-off Yahweh » Egyptians in·midst-of the·sea
                                                                                                המים
                                                                                                                                        ויכסו
                                                                                                                                                                                                                     הַרַכב - אַת
                                                                                                                                                                                                                                                                                     - ואת
                                                                                                                                  u·iksu
                                                                                                                                                                                                                   ath - e∙rkb
                u·ishbu
                                                                                              e \cdot mim
                                                                                                                                                                                                                                                                                   u·ath -
                  \texttt{and} \cdot \texttt{they-are-meturning} \ \ \texttt{the} \cdot \texttt{waters} \ \ \texttt{and} \cdot \texttt{they-are-meturning} \ \ \texttt{*} \qquad \  \  \texttt{the} \cdot \texttt{chariot} \ \ \texttt{and} \cdot \texttt{*}
עַד
                                                      : אחר -
                                                 - achd :
b·em od
in·them further one
                                                            הָלְכוּ יִשְׂרָאֵל
                                                                                                                        ביַבשה
                                                                                                                                                                                        בְתוֹדְ
                                                                                                                                                                                                                                הים
                                                                                                                                                                                                                                                              והַמַּיִם
                יָיִיְיּרֵּיּ
u·bni ishral elku
                                                                                                                      b·ibshe
                                                                                                                                                                                     b·thuk
                                                                                                                                                                                                                                                      u·e·mim
                                                                                                                                                                                                                                e·im
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  1.em
                  \verb|and.sons-of Israel they-went in.the.dry-ground in.midst-of the.sea and the.waters to.them|
מִמִינָם חֹמֶה
chme m·imin·m u·m·shmal·m
 wall from right-of them and from left-of them
                יוֹשְׁע מְצְרָיִם מְצָרָיִם מְצָרָיִם מְיוֹשֶׁע פּיּוֹם הוּאֹ פּיּוּם מְנִירְא מָצְרָיִם מְצָרָיִם מְיוֹשֶׁע פּיּוּם מוּיוֹשֶׁע פּיּוּם מוּיוֹשֶע פּיּוּם מוּיוֹשֶע פּיּוּם מוּיוֹשֶע פּיּוּם מוּיוֹשֶע פּיּוּם מוּיוֹשֶע פּיּיום מוּיוֹשֶע פּיּיום מוּיוֹשֶע פּיּיום מוּיוֹשֶע פּיּיום מוּייִם מוּיִם מוּיִם מוּיִם מוּייִם מוּייִם מוּיִם מוּייִם מוּייִם מוּייִם מוּיִם מוּיִם מוּייִם מוּייִם מוּיִם מוּייִם מוּיים מוּייִם מוּיים מוּייִם מוּייִם מוּייִם מוּייִם מוּייִם מוּייִם מוּייִם מוּיים מוּייִם מוּיים מוּייִם מוּייִם מוּיים 
                u·iusho
                                                                                                                      שָׂפַת - על
 מִצְרַיִם - אֶת יִשְׂרָאֵל
                                                                              מת
                                                                                                                                                                        הים
ishral ath - mtzrim mth ol - shphth e-im
Israel » Egyptians being-dead on shore-of the-sea
                                                                            יָהוַה
                                                                                                                                                                                                                                                                       בִמִצְרֵיִם
                u∙ira
                                                                                                                                                                                                                                            ieue
                                                                                                                                                                                                                                                                   b·mtzrim
```

and he is seeing Israel » the hand the great which he did Yahweh in Egyptians

and·they-are-fearing the·people » Yahweh and·they-are-believing in·Yahweh and·in·Moses

b·ieue

u.b.mshe

- ²⁶ And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.
- ²⁷ And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea.
- ²⁸ And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, [and] all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.
- ²⁹ But the children of Israel walked upon dry [land] in the midst of the sea; and the waters [were] a wall unto them on their right hand, and on their left.
- ³⁰ Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.
- 31 And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed the LORD, and his servant Moses.

עֲבְדּוֹ obd·u

servant-of·him